



ORIGINÁL / ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

1. Odesílatel (celý název a adresa) / Consignor (full name and address) / Извозник (назив и пуна адреса)	VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ pro krmivo obsahující složky živočišného původu určené k odeslání do Republiky Srbsko VETERINARY CERTIFICATE <i>For feed containing feedstuffs of animal origin intended for dispatch to the Republic of Serbia</i> ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ за храну за животиње са садржајем хранива животињског порекла намењену за испоруку у Републику Србију Číslo jednací osvědčení⁽¹⁾ / Reference number ⁽¹⁾ / Референтни број ⁽¹⁾: _____
2. Příjemce (celý název a adresa) / Consignee (full name and address) / Увозник (назив и пуна адреса)	
3. Původ krmiva / Origin of the feed / Порекло хране за животиње	4. Příslušný orgán / Competent Authority / Надлежни орган
3.1 Země / Country / Земља:	4.1 Odpovědné ministerstvo / Responsible Ministry / Министарство:
3.2 Kód ISO / ISO Code / ИСО-Код:	4.2 Osvědčující sekce / Certifying department / Орган који издаје уверење:
5. Místo určení krmiva / Destination of feed / Одредиште хране за животиње	6. Místo nakládky k vývozu / Place of loading for exportation / Место утовара за извоз
5.1 Název a adresa místa určení / Name and address of the destination / Назив и адреса одредишта:	
7. Dopravní prostředek a identifikace zásilky ⁽²⁾ / Means of transport and consignment identification ⁽²⁾ / Превозно средство и идентификација пошиљке ⁽²⁾	7.2 Typ obalu / Nature of packing / Начин паковања:
	7.3 Počet balení / Number of packages / Број пакета:
	7.4 Čistá hmotnost / Net weight / Нето маса:
7.1 Číslo plomby (pokud je) / Number of seal (if applicable) / Број пломбе (ако је применљиво):	7.5 Číslo partie/sarže / Lot/batch production reference number / Референтни број произведене партије:
8. Identifikace krmiva / Identification of feed / Идентификација хране за животиње	
8.1 Název produktu / Name of the product / назив производа:	
8.2 Krmné suroviny živočišného původu, obsažené v krmivu, byly vyrobeny z materiálu kategorie 3 vedlejších živočišných produktů a byly získány z následujících druhů / The feed materials of animal origin, included in the feed, was produced from category - 3 materials of animal by product and were obtained from the following species / Анимални садржај у храни за животиње је произведен од споредних производа животињског порекла треће (3) категорије који је добијен од следећих врста животиња: _____ (zvířecí druhy / animal species / врста животиње)	
8.3 Název, adresa a veterinární číslo schváleného nebo registrovaného výrobního zařízení / Name, address and veterinary approval number of the approved or registered production establishment / Назив, адреса и ветеринарски контролни број одобреног, или регистрованог производног објекта:	

9. **Veterinární potvrzení / Health attestation / Уверење о здравственом стању:**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsané krmivo:

I, the undersigned official veterinarian, certify that the feed described above:

Ja, доле потписани званични ветеринар потврђујем да је горе описана храна за животиње:

9.1 **bylo vyrobeno a skladováno v zařízení schváleném a dozorovaném příslušnou autoritou;**
was prepared and stored in an establishment approved and supervised by the competent authority;
 припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа;

9.2 **bylo vyrobeno pouze z následujících vedlejších produktů:**

was prepared only from the following animal by-products:

је припремљена искључиво од следећих споредних производа животињског порекла:

(a) **v případě krmiva určeného ke krmení přežvýkavých hospodářských zvířat:**

in the feed intended for the feeding of ruminant farmed animals:

храна за животиње намењена за исхрану фармских животиња-преживара:

(i) **mléko, mléčné produkty a kolostrum;**

milk, milk-based products and colostrum;

млеко, производи од млека и колострум;

(ii) **vejce a vaječné produkty;**

eggs and egg products;

јаја и производи од јаја;

(iii) **želatina z nepřežvýkavců;**

gelatine derived from non-ruminants;

желатин добијен од непреживара;

(b) **v případě krmiva určeného ke krmení nepřežvýkavých hospodářských zvířat:**

in the feed intended for the feeding of non-ruminant farmed animals:

храна за животиње намењена за исхрану фармских животиња-непреживара:

(i) **mléko, mléčné produkty a kolostrum;**

milk, milk-based products and colostrum;

млеко, производи од млека и колострум;

(ii) **vejce a vaječné produkty;**

eggs and egg products;

јаја и производи од јаја;

(iii) **želatina z nepřežvýkavců;**

gelatine derived from non-ruminants;

желатин добијен од непреживара;

(iv) **hydrolyzované bílkoviny získané z částí nepřežvýkavců;**

hydrolysed proteins derived from parts of non-ruminants;

хидролизоване протеини добијени од делова непреживара;

(v) **rybí moučka;**

fishmeal;

рибље брашно;

(vi) **hydrogenfosforečnan vápenatý a fosforečnan vápenatý;**

dicalcium phosphate and tricalcium phosphate;

дикалцијум фосфат и трикалцијум фосфат;

(vii) **krevní produkty získané z nepřežvýkavců;**

blood products derived from non-ruminants;

производи од крви добијени од непреживара;

(c) **v případě krmiva určeného ke krmení ryb: krevní moučka z nepřežvýkavců.**

in the feed intended for the feeding of fish: blood meal derived from non-ruminants.

храна за животиње намењена за исхрану риба: крвно брашно добијено од непреживара.

9.3 **Specifikujte zpracovatelské metody výše popsaných vedlejších živočišných produktů ⁽⁵⁾.**

Specify the processing methods of animal by-products described above ⁽⁵⁾.

Навести начин прераде горе описаних сировина анималног порекла (споредних производа животињског порекла) ⁽⁵⁾.

9.4 **Že zboží v této zásilce pochází z oblastí prostých nákaz zvířat, které jsou povinné hlášením a které jsou přenosné prostřednictvím tohoto zboží;**

That the goods in the consignment originate from areas free from notifiable infectious animal diseases transmissible through these goods;

Да роба у пошиљци потиче из места слободних од заразних болести животиња које су обавезне за пријављивање а које се преносе овом пошиљком;

9.5 **bylo analyzováno na základě nejméně pěti vzorků odebraných námtkově z každé vyrobené šarže během nebo po skladování ve výrobním zařízení a splňuje následující kritéria ⁽³⁾:**
was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽³⁾:
 извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима ⁽³⁾:

Salmonella: nepřítomnost v 25 g:	n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
<i>Salmonella: absence in 25 g:</i>	<i>n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,</i>
<i>Salmonella: одсутна у 25 g:</i>	<i>n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,</i>
Enterobacteriaceae:	n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 g;
<i>Enterobacteriaceae:</i>	<i>n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;</i>
<i>Enterobacteriaceae:</i>	<i>n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму;</i>

9.6 **bylo podrobno všem preventivním opatřením k zabránění kontaminace patogenními původci po ošetření;**
was subjected to all precautionary measures to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;
 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде;

9.7 **odesílané zboží neobsahuje škodlivé látky (pesticidy, antibiotika, hormonální látky, mykotoxiny, sulfonamidy, soli těžkých kovů) v množství přesahujícím povolené maximální limity v souladu s platnými předpisy Republiky Srbsko / EU;**
the consignment goods do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metal salts) in quantities exceeding the permitted maximum levels according to the current rules in the Republic of Serbia / EU;
 да роба у пошиљци не садржи штетне материје (пестициде, антибиотике, хормоне, микотоксине, сулфонамиде и соли тешких метала) у количинама већим од дозвољених према важећим прописима у Републици Србији / ЕУ;

9.8 **odesílané zboží nevykazuje vyšší úroveň radioaktivity, než je povoleno v souladu s platnými předpisy Republiky Srbsko / EU;**
the goods in the consignment do not show level of radioactive contamination in excesses of the limits according to the current rules in the Republic of Serbia / EU;
 да роба у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у складу са важећим прописима у Републици Србији / ЕУ;

9.9 **obalový materiál je jednorázový a nepromokavý a je v souladu se všemi zdravotními a hygienickými požadavky; označený v souladu se zákonem a nápisem „NENÍ URČENO PRO LIDSKOU SPOTŘEBU“ kromě stávajícího označení.**
the packaging material are disposable and waterproof and comply with all sanitary and hygienic requirements, labelled as required by law and marked "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" apart from having the existing label.
 да је материјал за паковање за једнократну употребу, да је водоотпоран и у складу са свим здравственим и хигијенским захтевима, да има етикету у складу са законом и ознаку „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ“ поред постојеће етикете.

Dodatečné záruky / Additional guarantees / Додатне гаранције

Ја, ниже подепсани уредни ветеринарни лекари, потврђују, да је горе пописано крмиво:
I, the undersigned official veterinarian, certify that the feedstuff described above:
 Ја, доле потписани овлашћени ветеринар потврђујем да горе описана храна за животиње:

neobsahuje žádné suroviny z přežvýkavců s výjimkou mléka a mléčných produktů.
does not contain any raw materials of ruminant origin except milk and milk-based products.
 не садржи сировине пореклом од преживара осим млека и производа од млека.

Úřední razítko a podpis / Official stamp and signature / Званични печат и потпис

V / Done at / Сачињено у _____ dne / on / дана _____
 (místo / place / место) (datum / date / датум)

Razítko ⁽⁴⁾ / stamp ⁽⁴⁾ / Печат ⁽⁴⁾

 (podpis úředního veterinárního lékaře ⁽⁴⁾ / signature of the official veterinarian ⁽⁴⁾ / потпис званичног ветеринара ⁽⁴⁾)

 (jméno, kvalifikace a titul velkými písmeny / name, qualifications and title, in capital letters / име, квалификација и звање, великим словима)

(1) **Vydané příslušným orgánem.** / Issued by the competent authority. / Издато од стране надлежног органа.

(2) **Uved'te dle potřeby registrační číslo(-a) železničního vagonu nebo nákladního automobile a název lodi. Pokud je známo, číslo letu (letadla). V případě přepravy v kontejnerech nebo krabicích, jejich celkový počet, registrační číslo nebo číslo plomby (pokud je) by mělo být uvedeno v kolonce 7.1.**

The registration number(s) of the rail-wagon or lorry and name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, should be indicated under point 7.1.

За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.1.

(3) **Kde: / Where: / Где је:**

n = **počet vzorků, které mají být vyšetřeny;**
number of samples to be tested;
број узорак за анализу;

m = **prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za vyhovující, pokud počet bakterií ve všech vzorcích není vyšší než m;**
threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;
гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m;

M = **maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za nevyhovující, pokud počet bakterií v jednom nebo více vzorcích je roven nebo vyšší než M; a**
maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорак је једнак или прелази вредност M; и

c = **počet vzorků, jejichž bakteriální počet smí být v rozmezí m a M, přičemž vzorek je ještě stále považován za přípustný, pokud je bakteriální počet ostatních vzorků roven m nebo nižší.**
number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
број узорак у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање.

(4) **Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku.**

The signature and the stamp must be different in colour to that of the printing.
Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе.

(5) **Uved'te teplotu, čas, tlak a zpracovatelskou metodu vedlejších živočišných produktů**

Indicate temperature, time, pressure and processing method of animal by-product.

Уписати температуру, време, притисак и метод прераде споредних производа животиња.